

# RC RODCRAFT®

DE	Bedienungsanleitung	Schlagschrauber	CS	Návod k použití	Rázový utahovák
EN	Manual	Impact Wrench	SK	Průručka	Nárazný klúč, hasák
FR	Manuel	Clé à chocs	HU	Használati útmutató	Útvecsavarozó
ES	Manual	Llave de impacto	HR	Priručnik	Baterijski izvijač
IT	Manuale	Avvitatore ad Impulso	SL	Navodila za uporabo	Udarni vijačnik
NL	Handleiding	Boormachine	RO	Manual	Maşină de Înşurubat
RU	Руководство по эксплуатации	Гаечный ключ ударного действия	BG	Наръчник	Ударен гаечен ключ
SV	Manual	Mutterdragare	LT	Naudojimo instrukcija	Smūginis veržliasukis
DA	Manual	Slagnøgle	LV	Rokasgrāmata	Pneimatiskais skrūvgrēzis
NO	Manual	Slagnøkkel	ET	Kasutusjuhend	Löökvõti
FI	Käyttöopas	Mutterinkierrin	TR	Kullanım Klavuzu	Darbeli Anahtar
PT	Manual	Aparafusadora de Impacto	ZH	用户手册	冲击扳手
EL	Εγχειρίδιο	Κρουστικό κλειδί κοχλιών	JA	マニュアルエア	インパクトレンチ
PL	Podręcznik obsługi	Klucz udarowy	KO	설명서	임팩트 렌치



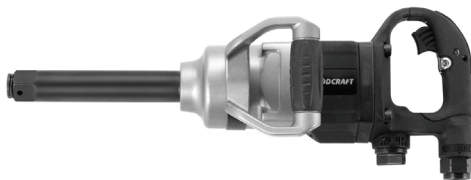
RC2437XI



RC2457XI



RC2447XI

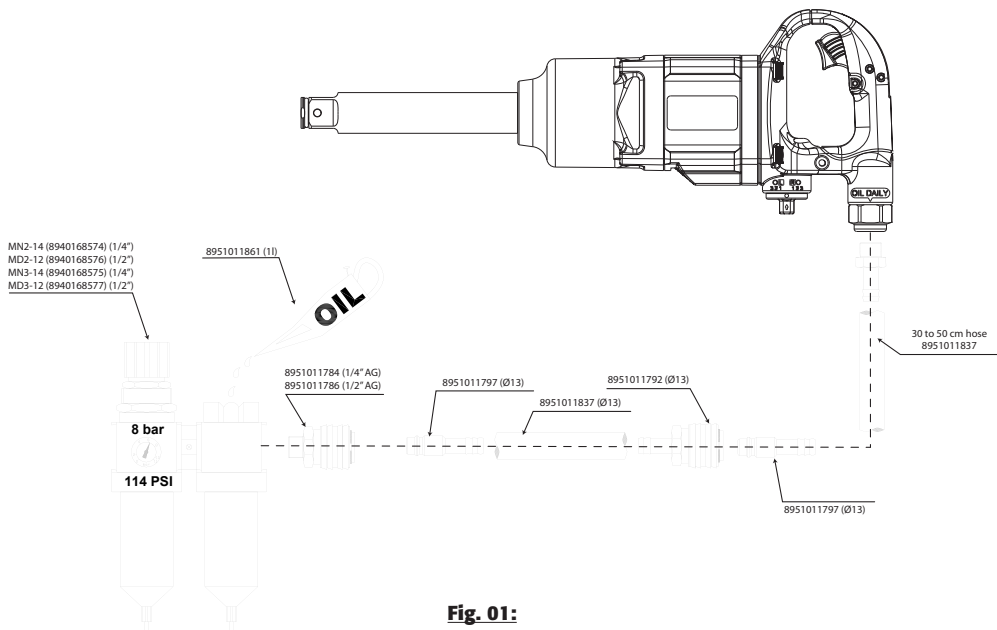


RC2477XI

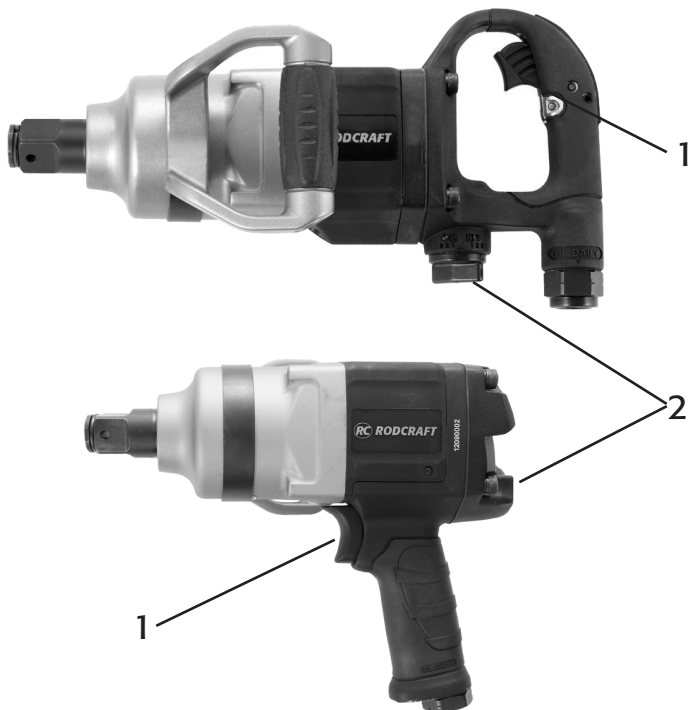


RC2437XI RC2447XI RC2457XI RC2477XI

	Bilder / Figures / Illustrations / Figuras / Afbeeldingen / Рисунки / Figurer / Figurer / Figurer / Kuvat / Figuras / Εικόνες / Rysunki / Údaje / Obrázky / Ábrák / Slike / Slike / Figuri / Фигури / Paveikslai / Attēli / Joonised / Şekiller / 图形 / 図 / 그림	3
(DE)	Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch sowie die separat mitgelieferten Sicherheitsanweisungen Artikelnummer 8956000026, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die Verletzungsgefahr zu senken. Bewahren Sie diese Warnhinweise und Anweisungen für die spätere Verwendung auf.	4
(EN)	To reduce risk of injury, read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8956000026, before performing any such task. Save all warnings and instructions for future reference	6
(FR)	Afin de limiter les risques de blessures, veuillez lire et comprendre ces instructions, ainsi que les instructions de sécurité fournies séparément (pièce numéro 8956000026), avant d'accomplir tout travail avec la machine. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin d'y faire référence à l'avenir.	8
(ES)	Para reducir el riesgo de lesiones, lea y entienda estas instrucciones, así como las instrucciones de seguridad con número de pieza 8956000026 proporcionadas por separado, antes de realizar ninguna tarea. Guarde todos los avisos e instrucciones para consultas futuras.	10
(IT)	Per ridurre il rischio di lesioni, si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni, così come anche le istruzioni di sicurezza fornite separatamente con codice articolo 8956000026, prima di eseguire qualunque operazione. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.	12
(NL)	Om het risico van letsel te verminderen, lees en begrijp deze instructies, evenals de apart meegeleverde veiligheidsinstructies deelnummer 8956000026, voordat u een dergelijke taak uitvoert. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag	14
(RU)	Для снижения риска травматизма, перед выполнением любых работ прочтите и примите к сведению данные требования, в дополнение к Инструкции по безопасности, код 8956000026. Сохраните требования по безопасности и инструкцию для использования в работе	16
(SV)	För att minska risken för skador, läs och förstå dessa instruktioner, samt de separat tillhandahållna säkerhetsanvisningarna artikelnummer 8956000026, innan du utför någon sådan åtgärd. Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens	18
(CS)	For at reducere risikoen for tilskadekomst, læs og forstå disse anvisninger, ligeledes de separat leverede sikkerhedsinstrukser artikelnummer 8956000026, før du udfører en sådan opgave. Gem alle advarsler og anvisninger som fremtidig reference	20
(NO)	Les og forstå disse instruksjonene for å unngå fare for skader. Les også sikkerhetsinstruksjonene delenummer 8956000026 som følger med separat, før du utfører slike oppgaver. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.	22
(FI)	Jotta vähennetään loukkaantumiskäsiä, lue huolellisesti nämä ohjeet sekä erikseen toimitetut turvaohjeet, osanro 8956000026, ennen työskentelyä. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten	24
(PT)	Para reduzir o risco de lesões, leia e compreenda as presentes instruções, bem como as instruções de segurança fornecidas em separado, com o número de referência 8956000026, antes de realizar qualquer tarefa deste tipo. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.	26
(EL)	Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες αυτές, καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται ξεχωριστά με αριθμό εξοπλισμού 8956000026, πριν εκτελέσετε κάποια από αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.	28
(PL)	W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń ciała, przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań, należy przeczytać i przyswoić niniejsze instrukcje oraz osobne instrukcje bezpieczeństwa (nr części 8956000026). Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.	30
(CS)	Abyste předišli riziku zranění, přečtěte si tyto instrukce a dodržujte je, stejně jako bezpečnostní informace týkající se čísla dílu 8956000026 dříve, než začnete jakoukoli práci. Veškeré výstrahy a pokyny uchovejte pro budoucí referenci.	32
(SK)	Pred akýmkoľvek úkonom si dôkladne prečítajte tento návod, ako aj samostatne dodané bezpečnostné pokyny s číslom 8956000026, aby sa predišlo riziku zranenia. Všetky výstrahy a pokyny uchovajte pre prípad ďalšej potreby.	34
(HU)	A sérülések veszélyének csökkentése érdekében bármilyen művelet végrehajtása előtt olvassa el és értse meg ezen utasításokat, valamint a külön mellékelte 8956000026 cikkszámú biztonsági útmutatót. Őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót a jövőbeli felhasználásra.	36
(HR)	Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, pročítajte ove upute s razumijevanjem, kao i odvojeno priložene sigurnosne upute, dio br. 8956000026, prije provođenja bilo kakvih radnji. Sva upozorenja i upute spremite za upotrebu u budućnosti	38
(SL)	Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite in upoštevajte ta navodila ter ločeno priložena varnostna navodila del št. 8956000026, pred začetkom katerega koli takega opravila. Shranite vsa opozorila in navodila tudi za kasnejše branje.	40
(RO)	Pentru a reduce riscul de accidentări, citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni, precum și instrucțiunile de siguranță pentru codul piesei 8956000026, înainte de efectuarea oricărei operațiuni. Păstrați toate instrucțiunile și sfaturile pentru o viitoare utilizare.	42
(BG)	За да намалите опасността от нараняване, моля внимателно прочетете и разберете настоящите инструкции, както и отделно предоставените ви инструкции за безопасност, част № 8956000026, преди да предприемете какъвто и да било опит да работите с инструмента. Моля запазете всички инструкции и предупредителни надписи и етикетки за бъдещо ползване	44
(LT)	Norėdami apsaugoti nuo galimų sužalojimų, prieš pradėdami darbą su įrankiu atidžiai perskaitykite šias instrukcijas bei saugaus eksploatavimo instrukcijas Nr. 8956000026. Instrukcijas ir nurodymus su įspėjimais išsaugokite, atieityje jų gali prisireikti.	46
(LV)	Lai mazinātu savainojumu risku, izlasiet un izprotiet šos norādījumus, kā arī atsevišķi sniegtos drošības norādījumus pirms instrumenta izmantošanas. Detaļas numars: 8956000026. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uztīņai.	48
(ET)	Vigastusohu vähendamiseks lugege ja mõistke käesolevaid juhiseid ning eraldolevaid ohutusjuhiseid osa numbriga 8956000026 enne mis tahes töö tegemist. Hoidke kõik hoiatused ja juhised alles edaspidiseks lugemiseks.	50
(TR)	Yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir işlem yapmadan önce, bu talimatları okuduğu gibi, ayrı olarak tedarik edilen güvenlik talimatlarını bilmli numarası 8956000026 kısmını da okuyun ve anlayın. Tüm uyarı ve talimatları gelecekte tekrar bakabileceğiniz için saklayın.	52
(ZH)	为减少伤害的风险, 请在进行任何操作之前, 阅读并理解这些说明, 以及另外提供的部件编号8956000026的安全说明。妥善保存所有的警告和说明, 以备日后参考。	54
(JA)	傷害のリスクを少なくするため、作業を行う前に、本書の説明および添付の安全上の注意事項（パーツ番号8956000026）をよくお読みください。警告や指示内容は、将来のため保存してください。	56
(KO)	부상의 위험을 방지하기 위해, 작업을 시작하기 전에 먼저 이 설명서와 별도로 제공된 지침(부품 번호 8956000026)을 주의 깊게 읽고 숙지하십시오. 모든 경고 관련 지침과 설명서는 나중에 사용할 수 있도록 잘 보관해 두십시오	58



**Fig. 01:**



Sehr geehrter Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuchs ein.

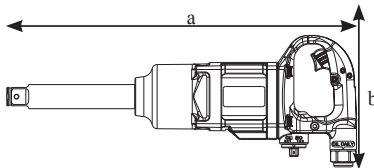
Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, dass es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Unser Ziel, ist es Produkte herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigen Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuchs ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt.

## 1. Technische Daten



Modell	Antrieb	Drehmoment		Drehzahl	Gewicht	Schlauch Ø innen	Abmaß axbxc	Luftverbrauch		Luftleinlaß	Schalldruck LpA	Schalleistung LwA	Vibration	
		M	Mmax					durchschn.	kontin.				ahd	k
	[Zoll]	[Nm]	[Nm]	[min <sup>-1</sup> ]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[l/min]	[Zoll]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]
RC2437XI	1"	2000	2600	6000	7.2	13	280*240*170	350	1000	1/2" IG	100.8	111.8	10.7	2.7
RC2447XI	1"	2000	2600	6000	8	13	432*240*170	350	1000	1/2" IG	100.8	111.8	10.7	2.7
RC2457XI	1"	2100	2900	5900	7.3	13	337*165*190	300	920	1/2" IG	106	117	9.8	3.86
RC2477XI	1"	2100	2900	5900	8.1	13	490*165*190	300	920	1/2" IG	106	117	9.8	3.86

max Druck 6.3 bar (90 psi)

$a_{w,d}$ : Vibrationspegel, k Unsicherheit ;  $L_{pA}$  Schalldruckpegel, dB(A),  $K_{pA} = K_{wA} = 3$  dB Unsicherheit.

**Deklaration zu Geräusch (ISO 15744) und Vibrationsemission (ISO 28927-2)**

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind für den Vergleich mit den genannten Werten der anderen Werkzeuge, die den selben Normen entsprechen, nicht ausreichend. Diese genannten Werte sind für Risikoanalysen nicht geeignet und die tatsächlichen Messwerte am Einsatzort können höher ausfallen. Die tatsächlichen Richtwerte und das Gesundheitsrisiko für den individuellen Nutzer sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab.

Wir, die RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Messwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflussnahme entzieht.

Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Geräusch- oder Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

## 2. Anwendung und Funktion

- Dieses Produkt dient zum Anziehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall und Kunststoffen. Nur für den professionellen Einsatz. Das Werkzeug darf nicht unsachgemäß verwendet werden.
- Beachten Sie bitte auch die Produktsicherheitsinformationen!

## 3. Inbetriebnahme und Arbeiten

**Grundsätzlich sind beim Arbeiten mit dem Gerät die Sicherheitsrichtlinien zu beachten.**

### Allgemeine Informationen:

- Das Gerät laut Abb. 01 anschließen.
- Befestigen Sie das Zubehör korrekt am Werkzeug.
- Zum Betrieb in Vorwärtsrichtung den Umschaltstift einwärts drücken. Zum Betrieb im Rückwärtsgang den Umschaltstift (2) drücken.
- Drücken Sie zum Starten der Maschine einfach auf den Drücker (1). Die Maschinendrehzahl steigt mit steigendem Druck auf den Drücker. Lassen Sie den Drücker oder Hauptschalter los, um die Maschine zu stoppen.
- Den Drehzahlschalter (2) nur verwenden, wenn die Antriebsspindel vollständig stillsteht. Das Ändern der Drehzahl vor dem Stillstand der Antriebsspindel kann die Maschine beschädigen.

Cher client,

Rodcraft Pneumatic Tools vous remercie d'avoir acheté l'un de ses produits et vous invite à lire ce guide d'utilisation.

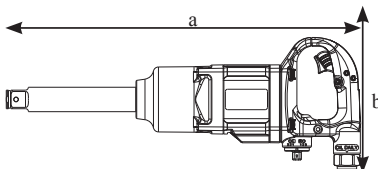
Toutes les informations nécessaires à une utilisation appropriée du matériel acheté y sont contenues. Nous vous suggérons une lecture complète et de respecter les références.

Veillez conserver le guide d'utilisation à portée de main. Le contenu du guide peut changer sans préavis et sans autre obligations ultérieures, de sorte que des modifications et améliorations peuvent être effectuées dans des copies déjà distribuées.

Notre objectif est de fabriquer des produits avec lesquels vous pouvez travailler de manière aussi sûre qu'efficace. L'élément le plus déterminant pour votre sécurité reste votre prudence et votre bon sens dans la manipulation de ce produits et d'autres outils. Ces précautions de sûreté contiennent les causes de danger majeures, sans pouvoir, toutefois, couvrir la totalité des risques.

Toute copie ou traduction de tout ou partie de ce guide sans autorisation écrite du fabricant est interdite.

## 1. Données techniques



Modèle	Conduite	Couple		Vitesse	Poids	Ø Diamètre interne conduite	Dimensions axbxc	Consommation d'air		Admission d'air	Pression acoustique LpA	Puissance acoustique LwA	Vibration	
		M	Mmax					Moyenne	En continu				ahd	k
	[pouce]	[Nm]	[Nm]	[min <sup>-1</sup> ]	[kg]	[mm]	[mm]	[l/min]	[l/min]	[pouce]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]
RC2437Xi	1"	2000	2600	6000	7.2	13	280*240*170	350	1000	1/2" FT	100.8	111.8	10.7	2.7
RC2447Xi	1"	2000	2600	6000	8	13	432*240*170	350	1000	1/2" FT	100.8	111.8	10.7	2.7
RC2457Xi	1"	2100	2900	5900	7.3	13	337*165*190	300	920	1/2" FT	106	117	9.8	3.86
RC2477Xi	1"	2100	2900	5900	8.1	13	490*165*190	300	920	1/2" FT	106	117	9.8	3.86

Pression max 6.3 bar (90 psi)

$a_{hd}$ : Niveaux de vibration, k Incertitude;  $L_{pA}$  Niveau de pression acoustique, dB(A),  $K_{pA} = K_{wA} = 3$  dB Incertitude.

### Niveau de bruit (ISO 15744) et émission de vibration (ISO 28927-2) déclarés

Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition.

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf)

Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.

## 2. Application et fonction

- Ce produit est conçu pour l'installation et l'enlèvement d'éléments de fixation filetés dans le bois, le métal et le plastique. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Destiné uniquement à un usage professionnel. Utilisez uniquement l'outil pour l'usage auquel il est destiné.
- Veuillez lire attentivement les instructions de sécurité du produit!

## 3. Mise en œuvre et utilisation

**Les indications de sécurité doivent généralement être suivie lorsque vous travaillez avec l'appareil.**

### Informations générales:

- Connectez l'appareil comme sur la figure 01.
- Fixez correctement les accessoires à l'outil.
- Pour utiliser en mode de vissage, appuyer sur le bouton de dévissage (2). Pour utiliser en mode dévissage, pousser sur le bouton de dévissage (2).
- Pour démarrer la machine, poussez simplement la gâchette (1). La vitesse de la machine augmente en augmentant la pression sur la gâchette. Relâchez l'interrupteur principal pour arrêter.
- Utilisez l'interrupteur de vitesse (2) uniquement lorsque l'axe de l'entraînement est complètement à l'arrêt. La modification de la vitesse avant l'arrêt de l'axe d'entraînement peut endommager la machine.

#### 4. Entretien

**En règle générale, les réglementations environnementales locales concernant l'entretien de l'appareil doivent être respectées.**

Après la première année de service, démontez et inspectez l'outil tous les trois 3 mois, si l'outil est utilisé tous les jours. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

Assurez-vous toujours que l'appareil soit déconnecté de sa source d'énergie (air comprimé) pour éviter une activation accidentelle.

Pour minimiser les temps morts, utilisez le kit de réparation inclut dans la liste de pièces.

##### **Lubrification moteur**

- 1. N'utilisez que de l'huile pour accessoires pneumatiques RODCRAFT
- 2. Nettoyer les embouts de l'admission d'air avant utilisation
- 3. Remplissez l'huile pneumatique (environ 3 gouttes) l'embout de l'admission d'air et faites brièvement fonctionner la machine.
- Suivez les étapes précédemment mentionnées avant et après avoir utilisé la machine, pour augmenter la durée de vie de la machine.
- **Graisser le mécanisme de chocs de la façon suivante :**
  1. N'utilisez que des graisses disponibles dans le commerce avec les spécifications MoS<sub>2</sub>
  2. Utilisez un pistolet à graisse avec le connecteur correspondant pour les embouts de graissage situés sur le boîtier du mécanisme de chocs.
  3. Nettoyer les embouts de graissage avant utilisation
- La fréquence des graissage et la quantité de graisse avec spécification MoS<sub>2</sub> dépend de l'utilisation de la machine. En règle générale, la nécessité d'un entretien est visible avec la réduction du couple et de la puissance. Il est alors grand temps de graisser le mécanisme de chocs.

#### 5. Mise au rebut

La mise au rebut de ce matériel doit être conforme à la législation du pays d'utilisation.

Tous les appareils endommagés, gravement usés ou ne fonctionnant pas correctement DOIVENT ETRE MIS HORS SERVICE.

**Faites réparer uniquement par du personnel d'entretien technique.**

**Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et un mauvais usage et/ou le non respect des précautions de sécurité : ces éléments ne sont pas couverts par la garantie.**

### DÉCLARATION CE

Valide pour :

<b>RC2437XI</b>	<b>Séries: 011 à 129</b>
<b>RC2447XI</b>	<b>Séries: 011 à 129</b>
<b>RC2457XI</b>	<b>Séries: 011 à 129</b>
<b>RC2477XI</b>	<b>Séries: 011 à 129</b>
<b>Origine du produit :</b> fabriqué à Taiwan	

est conforme aux exigences du conseil des Directives sur le respect des lois des États membres à propos de :

« Machinerie » : 2006/42/CE (17/05/2006)  
standard(s) normalisé(s) applicable(s) : EN ISO 11148-6:2012

Fichier technique disponible auprès du centre technique UE	<b>CP</b> <b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b> <b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b>	Lieu et date d'obtention :	<b>44818 Saint-Herblain,</b> <b>France</b> <b>29.04.2013</b>
Nom et adresse de l'entreprise :	<b>Rodcraft Customer Center</b> <b>Langemarckstr.35 bis</b> <b>45141 Essen- Allemagne</b>	<b>Nicolas Lebreton</b> R&D Manager	

Nous déclarons par la présente que les machines décrites ici respectent les exigences générales de santé et de sécurité des directives de l'UE mentionnées ci-dessus, en termes de conception et de conception et du type que nous circulons nous-mêmes. Cette déclaration devient caduque si la machine est modifiée sans notre approbation.

Visitez notre site Internet au [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
Vous pourrez également y télécharger nos manuels.  
Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter votre succursale ou un distributeur Rodcraft agréé.

**DE** Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden. Jede andere Verwendung schließt wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckfremder Anwendung bzw. aus Zuwendung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Deutschland  
Alle Rechte vorbehalten. Jegliche nicht genehmigte Benutzung oder Verfalligung des Inhalts oder Teilen davon ist unzulässig. Dies betrifft insbesondere Marken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Benutzen Sie ausschließlich autorisierte Teile. Schäden oder Fehlfunktion durch nicht autorisierte Teile sind nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.  
Besuchen Sie auch unsere Internetseite unter [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com). Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden. Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

**EN** Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is expressly excluded! We are not responsible for injuries and damage due to inappropriate use and misuse and/or noncompliance of safety precautions; this is not covered by the warranty.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Germany  
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.  
Visit our Internet presence at [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Here you can also download our manuals. With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.

**FR** Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et un mauvais usage et/ou le non respect des précautions de sécurité : ces éléments ne sont pas couverts par la garantie.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Allemagne  
Tous droits réservés. Tout usage ou reproduction non autorisé du contenu ou d'une partie du contenu de ce livret est interdit. Ceci s'applique notamment aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros des composants et schémas. N'utilisez pas de composants autorisés. Tout dommage ou dysfonctionnement provoqué par l'utilisation d'éléments non autorisés n'est pas couvert par la garantie et ne saurait être imputé au produit. Le présent manuel à été originellement rédigé en allemand.  
Visitez notre site Internet à l'adresse suivante : [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Vous pouvez également y télécharger nos manuels. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter la filiale Rodcraft ou le revendeur agréé les plus proches.

**ES** Use el equipo solamente para su finalidad según se ha descrito anteriormente. Cualquier otro uso queda expresamente excluido. No aceptamos responsabilidades alguna por heridas y daños debidos a un uso inadecuado, mal uso y/o no cumplimiento de las precauciones de seguridad: esto no queda incluido en la garantía.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Alemania  
Todos los derechos reservados. Cualquier uso o copia no autorizada o reproducción no permitida de los contenidos de este manual quedan expresamente prohibidos. Esto es especialmente aplicable a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números y diagramas de piezas. Use exclusivamente piezas autorizadas. Cualquier daño o avería provocados por el uso de piezas no autorizadas no queda cubierto por la garantía ni la responsabilidad por el producto. El idioma original de este manual es el alemán.  
Visite nuestro sitio en Internet en [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Aquí también podrá descargar nuestros manuales. Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.

**IT** Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non ci si assume alcuna responsabilità per lesioni e danni conseguenti a un uso improprio e abuso e/o non rispetto delle norme di sicurezza. In questo caso, la garanzia viene invalidata.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Germania  
Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso o copiatura non autorizzata dei contenuti o parte di essi è proibito. Ciò vale soprattutto per i marchi registrati, le denominazioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni delle parti. Usare solo parti autorizzate. Qualunque danno o malfunzionamento causato dall'uso di parti non autorizzate non è coperto dalla Garanzia o dalla Responsabilità del Prodotto. La lingua originale di questo manuale è il tedesco.  
Visitate il nostro sito web [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Qui si possono anche scaricare i nostri manuali. In caso di domande, contattate il reparto ufficio o il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.

**NL** Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of misbruik en/of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen; dit is niet gedekt door garantie.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Duitsland  
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of het kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in toepassing op handelsmerken, modelnominaties, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen. Schade of storingen veroorzaakt door het gebruik van ongeautoriseerde onderdelen wordt niet gedekt door de garantie of productsaakprekliefheid.  
De bronnen van deze handleiding is Duits.  
Bezoek onze website: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Hier kunt u onze handleidingen ook downloaden. Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.

**RU** Исполнять инструмент только по описанному выше назначению; любой другой вид использования категорически исключен! Производитель не несет ответственности или гарантии за повреждение и ущерб, вызванный ненадлежащим использованием инструмента или использованием не по назначению, а также нарушениями техники безопасности.  
© Авторское право 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Германия  
Все права защищены. Запрещается несанкционированное использование, а также частичное или полное копирование содержания. Это относится в частности к торговым маркам, названиям моделей, номерам деталей и иллюстрациям. Исполнять только официально разрешенные запчасти. Любое повреждение или неисправность, вызванная использованием не официально разрешенных запчастей не покрывается Гарантией или Ответственностью по качеству продукции. Исходный язык данного руководства является немецкий.  
Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Здесь вы также можете скачать наши руководства по эксплуатации. Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.

**SV** Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt utesluten! Vi är inte ansvariga för personskador och materialskador p.g.a. olämplig användning och missbruk och/eller oaktasamhet på säkerhetsföreskrifterna; detta täcks inte av garantin.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Tyskland  
Alla rättigheter förbehållna. Varje inte auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller delar därav är förbjudet. Detta gäller framförallt varumärken, modellnamn, detaljnummer och ritningar. Använd endast godkända delar. Varje skada eller defektfunktion som förorsakas av en inte godkänd detalj täcks inte av garanti eller productsavansvar. Ursprungsspråk för denna manual är tyska.  
Besök vår hemsida på [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Du kan även här ladda ner våra manualer. Har du ytterligare frågor kontakta din närmaste Rodcraft filial eller auktoriserad återförsäljare.

**DA** Anvend kun værktøjet til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi er ikke ansvarlige for tilskadekomst eller skader der skyldes forkert brug eller misbrug, og/eller på grund af forsømmelse på sikkerhedsanordninger. Dette dækkes ikke under garantien.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Tyskland  
Alle rettigheder forbeholdt. En hver uautoriseret brug eller kopiering af indhold eller dele heraf er forbudt. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbenævnelser, delnumre og tegninger. Brug kun autoriserede dele. En hver beskadigelse eller fejlfunktion på grund af brug af uautoriserede dele, dækkes ikke under garanti og productsavansvar. Denne manuals kilde sprog er tysk.  
Besøg vores website på [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com). Her kan du også hente vores manualer. For yderligere spørgsmål, kontakt din nærmeste Rodcraft-afdeling eller autoriserede forhandler.

**NO** Bruk utstyret kun til tilskilket bruk som beskrevet over. All annen bruk er uttrykkelig utelukket. Vi er ikke ansvarlig for personskader og skader på grunn av u hensiktsmessig bruk og misbruk og/eller gjensidighet med sikkerhetsforholdsregler. Dette dækkes ikke av garantien.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Germany  
Alle rettigheter forbeholdt. Enhver uautorisert bruk eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemærker, modell betegnelser, komponent nummer, og tegninger. Bruk bare autoriserte komponenter. Enhver skade eller funksjonsfeil som er forårsaket av brukeren av uautoriserte komponenter er ikke dekket av Garanti eller Produkt Erstatningsansvar. Kilde språk for denne manualen er tysk.  
Besøk vår internettside på [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com). Her kan du også laste ned våre manualer. Kontakt din nærmeste Rodcraft filial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.

**FI** Käytä laitteita vain luvuttuun sen alkuperäiseen käyttöoikeutukseen, kaikki muu laiteiden käyttö on ehdottomasti kielletty! Vainlastaja ei ole vastuussa loukkauksista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta tai väärästä käytöstä järkevästä turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tällaisesta ei kata edellä mainittua.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Saksa  
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvuton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varosia. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käyttämisestä muilla kuin alkuperäisillä varosilla. Tämän käyttöohjeen alkuperäinen kieli on saksa.  
Käy Internet-sivullamme osoitteessa [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Täältä voit ladata myös käyttöohjeita. Mahdollisissa lisäksymyksissä on otettava yhteyttä lähimpään Rodcraft-toimipisteeseen tai valittuun jälleenmyyjään.

**PT** Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita. é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não nos responsabilizamos por ferimentos e danos provocados pela utilização inadequada e má aplicação ou incumprimento das precauções de segurança; não são abrangidos pela garantia.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Alemanha  
Todos os direitos reservados. É proibida a utilização ou reprodução total ou parcial do conteúdo deste documento. Isto aplica-se em especial às marcas comerciais, às designações de modelos, aos números e desenhos de peças. Utilize apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou avaria resultante da utilização de peças não autorizadas não é abrangido pela Garantia ou Responsabilidade pelo Produto. O idioma de origem deste manual é o alemão.  
Visite a nossa página de Internet em [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Aqui, poderá também descarregar os nossos manuais. Se tiver alguma questão, contacte a filial ou representante Rodcraft mais perto de si.

**EL** Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για τη χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τραυματισμούς και φθορά περιουσίας, ζημιές ή ακατάλληλη χρήση ή της κακής χρήσης και/ή της συμμόρφωσης με τις προφυλακτικές ασφαλείες. Αυτό δεν καλύπτονται από την εγγύηση.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Germany  
Με τηρουμένη την επιφύλαξη των δικαιωμάτων, κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους του παρόντος απορριπτόμενη. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία προκύπτει από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή τη Δήλωση Ευθύνης. Η αρχική γλώσσα του παρόντος εγχειριδίου είναι τα Γερμανικά.  
Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Από εδώ μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε τα εγχειρίδια μας. Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Rodcraft.

**PL** Narzędzie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Nie przejmujemy na siebie odpowiedzialności za uszkodzenie ciała i szkody poniesione w związku z niedopuszczalnym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa; gwarancja nie obejmuje takich sytuacji.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr.35 bis 45141 Essen, Niemcy  
Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabrania się nieupoważnionego wykorzystywania lub kopiowania zawartości niniejszej instrukcji obsługi w całości lub części. Odnosi się to w szczególności do znaków towarowych, nazwy modelu, numerów części oraz rysunków. Należy używać wyłącznie części zatwierdzonych przez producenta. Gwarancja ani zakres odpowiedzialności za produkt nie obejmują żadnych uszkodzeń lub wadliwego działania będącego wynikiem zastosowania części, które nie zostały zatwierdzone przez producenta. Uszkodzenia i zły stan techniczny spowodowane przez zastosowanie części nieautoryzowanych nie są objęte gwarancją. W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub autoryzowanym sprzedawcą.



**CS** Nástroj používáte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití nástroje je zakázáno. Výrobce není zodpovědný za zranění a poškození vzniklé kvůli nesprávnému použití, zacházení a nebo nedodržování bezpečnostních předpisů. Takové škody nejsou kryté zárukou.  
©Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Německo  
Veškerá práva vyhrazena. Jakékoli neautorizované použití nebo kopírování tohoto návodu k obsluze nebo jeho části je zakázáno. Toto se vztahuje konkrétně na obchodní značky, označení modelů, čísla náhradních dílů a výkresy. Používejte pouze originální náhradní díly. Jakékoli poškození nebo vadu způsobené použitím neautorizovaných náhradních dílů nejsou kryté zárukou a výrobce nese odpovědnost za škody způsobené jeho výrobkem. Zdrojový jazyk tohoto návodu k obsluze je němčina.  
Navštivte naši internetovou prezentaci na [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Zde si můžete také stáhnout naše příručky. Pokud máte další otázky, kontaktujte vaši nejbližší pobočku Rodcraft nebo autorizovaného prodejce.

**SK** Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je uvedený vyššie a všetky ostatné použitia sú vyslovene vylúčené. Nenesieme zodpovednosť za ziadne zranenia alebo škody spôsobené nevhodným použitím a zneužitím alebo nezhodou bezpečnostných predpisov; tieto nie sú pokryté zárukou.  
© Autorské práva 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Německo  
Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti z tohto dokumentu je zakázané. Toto sa vzťahuje predovšetkým na obchodné ochranné známky a značky, modelové deklarácie a hodnoty, čísla častí a kresby. Používajte len autorizované časti a súčasti. Akékoľvek poškodenie alebo zlyhanie spôsobené používaním neautorizovaných súčastí nie je pokryté zárukou alebo ručením za výrobok. Zdrojový jazyk tohto manuálu je nemcky jazyk.  
Navštívte našu internetovú prezentáciu na [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Tu si môžete tiež stiahnuť naše manuály. S ďalšími otázkami sa obráťte na najbližšiu pobočku spoločnosti Rodcraft alebo na autorizovaného predajcu.

**HU** A készüléket csak a rendeltetés szerint, a fent leírtaknak megfelelően használja; más célra használni kifejezetten tilos. A nem előírászerű használatból, valamint a biztonsági óvintézkedések be nem tartásából fakadó sérüléseket és károkért nem vállalunk felelősséget, erre a garancia sem érvényes.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Německo  
Minden jog fenntartva. Tilos a dokumentum egészének vagy részének engedély nélküli használatát vagy másolását. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, termékevekre, alkatrészszámokra és rajzokra. Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából származó károkra vagy hibás működésre a garancia és termékefelelősség jótállás nem vonatkozik. A kézikönyv eredetileg német nyelven lett kiadva.  
Kérem meg minket az Internet a [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) webhelyen. Itt letehető a kézikönyveink is. További kérdéseivel keresse meg a legközelebbi Rodcraft-válataltat vagy a hivatalos márkakereskedőt.

**HR** Opremu koristite samo za predviđenu svrhu kao što je opisano gore, bilo koja drugačija upotreba je izričito zabranjena! Nismo odgovorni za ozljede i oštećenja nastale uslijed neispravnog korištenja i/ili nepridržavanja sigurnosnih napomena; to nije obuhvaćeno jamstvom.  
©Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Německo  
Sva prava su zadržana. Svaka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, deklamaciju modela, brojeve dijelova i nacrt. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod. Izvorni jazyk ovog priručnika je Njemački.  
Posjetite našu internetску stranicu na [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Ovdje ćete također moći preuzeti naše priručnike. U vezi daljnjih pitanja kontaktirajte vaš najbliži Rodcraft ogrank ili ovlaštenog zastupnika.

**SL** Opremo uporabljajte izključno za vzgoj opisana področja uporabe. Vsaakršna druga uporaba je izrecno prepovedana! Ne odgovarjamo za telesne poškodbe in poškodovanje opreme zaradi nepravilne uporabe in/ali neupoštevavanja varnostnih ukrepov. Takšnih poškodb in škod garancija ne krije.  
©Avtorske pravice 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Německo  
Vse pravice pridržane. Vsaka neovlaščen uporaba ali kopiranje vsebine tega dokumenta je prepovedana. To se nanaša zlasti na blagovne znamke, pomenjavanja modelov, številke delov in slike. Uporabljajte samo odobrene dele. Garancija oz. odgovornost za izdelke v primeru poškodb ali okvar, ki nastanejo zaradi uporabe neodobrenih delov, preneha veljati. Izvorni jazyk tega priručnika je nemščina.  
Obiščite nas na spletni strani [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Tukaj lahko prenesete tudi naše priručnike. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na najbližjo poslovalnico družbe Rodcraft ali na pooblaščenega prodajalca.

**RO** Folosii echipamentul doar in scopul pentru care a fost proiectat - descris mai sus; orice alta utilizare este categoric interzisă! Nu ne asumăm nicio responsabilitate în cazul accidentelor sau defecțiunilor aparute în urma utilizării incorecte sau necorespunzătoare și/sau datorită nerespectării instrucțiunilor de siguranță; acestea nu sunt acoperite de garanție.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Německo  
Toate drepturile rezervate. Se interzice utilizarea sau copierea neautorizată, parțială sau totală, a conținutului. Acest lucru este valabil în special în domeniul comercial, denumirilor modelelor, numerelor și schițelor pieselor. A se folosi numai piese autorizate. Orice avarie sau defecțiuni cauzate de utilizarea pieselor neautorizate nu este acoperită de Garanție sau Răspunderea pentru Produs. Limba sursă a acestui manual este germana.  
Vizitați-ne pe internet la [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Aici puteți descărca manualele noastre. Pentru mai multe detalii, contactați sediul nostru sau furnizorul autorizat cel mai apropiat al firmei Rodcraft.

**BG** Използвайте инструмента само по предназначение по начина описан по-горе. Всяка друга употреба е изрично изключена! Ние не поемаме никаква отговорност за наранявания или вреди произтичащи от неправилна употреба и злоупотреба и/или неспазване на правилата за безопасност; те не се покриват от гаранцията.  
© Copyright 2013, „Rodcraft Pneumatic Tools“, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Германия  
Всички права запазени. Всяко копиране или използване на настоящото съдържание без разрешение е забранено. Това се отнася в частност до търговските марки, обозначенията на моделите, номерацията на частите и чертежите. Използвайте само одобрени части, за които е предоставено това. Всяка повреда или лошо функциониране, причинено от използването на неразрешени резервни части не се покрива от гаранцията, или от поеманите отговорности във връзка с употребата на продукта. Оригиналният език „на юрито е бил съставен настоящият нарчаник с немски. Посетете нашата интернет-страница на адрес [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com), от където може да си свалите нарчаниците за нашите продукти. Ако имате допълнителни въпроси, моля обрънете се към най-близкия до вас клон на [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com), или към оторизирания дилър.

**LT** Jranki naudokite tik pagal aukščiau nurodytą paskirtį; naudojimas bet kokiam kitam darbu yra griežtai draudžiamas. Mes nepripažįstame atsakomybės už sužalojimus ir nuostolius, atsiradusius dėl to, kad jrankis buvo naudojamas netinkamai ar ne pagal paskirtį. Ir/arba nesilaikant saugaus darbo taisyklių bei nurodymų; dėl minėtų priežasčių atsiraadusius gedimus netaikomas garantinis remontas.  
© 2013 Autorsinės teisės priklauso Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Vokietija  
Saugoma autorių teisė išlytą. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiaujančioms ženklinam, modelių pavadinimams, detalių numeracijai ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantinis remontas bei Aitsakomybė už produkta netaikoma kitais jrankio gedimais ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo tiekiamų dalių naudojimo. Pirminė originali šio dokumento kalba yra vokiečių.  
Aptinkite mūsų tinklapi internete adresu [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Iš čia siunčiate Jūs taip pat galite pasisiųsti ir naudojimo instrukcijas. Išsilks klausimams, kreipkitės į artimiausią Rodcraft filialą arba įgaliotą atstovą.

**LV** Izmantojiet ierku augstākākie litošanai; visa cita veida litošana ir aizliegta! Mēs neuzņemamies saistības un nenodrošinām garantiju par bojājumiem, kas radusies nepareizas litošanas un/vai drošības noteikumu neievērošanas gadījumā.  
©Autortiesības 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Vācija  
Visas tiesības aizsargātas. Tādēļ jebkāda neļaujama satura vai tā daļu izmantošana ir aizliegta. Tas sevišķi attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātās detaļas. Ja ircerces bojājumi vai nepareizi darbu bū radusies neapstiprinātu detaļu izmantošana, garantija vai atbildība par produktam visai veibs spēkā. Šis litošanas instrukcijas avotlaidis ir vācu.  
Apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Tur jūs varat arī lejupielādēt mūsu litošanas instrukcijas. Turpmākēm jautājumiem sazinieties ar tuvāko „Rodcraft“ filiāli vai pilnvaroto starptnieku.

**ET** Kasutage seadet ainult sellele mõeldud otstarbel; nagu kirjeldatud ülalpool, igasugune muu kasutamine on rangelt keelatud! Me ei vastuta kahjuvägastuse ja kahjustuste eest, mis on põhjustatud väärast kasutamisest ja/karivartamisest ja/või ohusobasündude tälmata jätmisest; seda ei kaeta garantiga.  
©Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Germany  
Kõik õigused kaitsitud. Igasugune muu sellele ota kasutamine või koostamine on seotult keelatud. Eriti kehtib see kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrile ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garanti või tootevastutuse ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiitumata osade kasutamine. Sellele kasutusjuhendil algeel on säisa keel.  
Külastage meie kodulehekilge aadressil [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com). Te saate seal leida laadida ka meie kasutusjuhendeid. Täiendavate küsimuste korral kontaktueerige oma lähima Rodcraft filiaali või volitatud müüja.

**TR** Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şekilde amacına uygun olarak kullanınız; her türlü farkli kullanım açikça haric tutulmustur. Hatalı ve amaci dışında ve/veya güvenlik önlemlerine uyumsuzluktan kaynaklanan yaralanmalar ve hasarların sorumluluğu kabul edilmez; ve garanti kapsamına girmez.  
© Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Germany  
Tüm hakları saklıdır. İçerdiği veya bir kısmının her türlü yetkisi/kullunımı veya kopyalanması yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylanmış parçaları kullanınız. Onaysız parçaların kullanımından doğabilecek her türlü hasar veya arıza Garantı veya Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir. Bu klavuzun kaynak dli Almanca'dır.  
İnternet sitemiz [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) u ziyaret ediniz. Buradan klavuzlarımızla da indirebilirsiniz. Sorularınız için size en yakın Rodcraft şubemiz veya yetkili satıcımıza temas kurunuz.

**ZH** 该设备仅用于上述用途！对于由非正常使用或错误操作以及不遵守安全要求引起的伤害或损坏，Rodcraft不承担任何责任，并且不属于质保范围。  
© 2013 版权所有。  
版权所有。未经授权，不得复制或对本手册全部或部分进行内容，尤其不得擅自使用或修改其中的商标、型号名称、零件序号和图片。仅允许使用授权零件，任何因使用未授权零件而导致事故或故障，均不在质保或产品质量责任范围内，本手册翻译为简体中文。  
请登录我公司网站[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)，下载相关产品手册。如有问题，请与您附近的Rodcraft分公司或授权的代理商联系。

**JA** 機器は、上記指定の用途にのみ使用し、他の用途には決して使用しないでください。不適切な使用、誤用、あるいは安全上の注意事項を守らないことによる傷害、破損については責任を負いません。これはまた保証の対象外です。  
©Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Germany  
All rights reserved. This equipment is intended for use only for the purposes specified above. Use for any other purpose is strictly prohibited. We are not responsible for injuries, damage or property loss resulting from improper use, misuse, or failure to follow safety instructions. This also applies to the use of unauthorized parts. Only use authorized parts. Any accidents or malfunctions caused by the use of unauthorized parts are not covered by the warranty or product liability. The original language of this manual is German.  
必ず安全のために[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)をご覧ください。ここでマニュアルをダウンロードすることもできます。詳しくは、最寄りの Rodcraft فروش店または指定ディーラーにお問い合わせください。

**KO** 장치를 위해서 설명된 용도에만 사용하십시오. 다른 용도에 사용하는 것을 절대 금지합니다. 장치를 부적절하게 사용하거나 오용하거나 안전 주의사항을 따르지 않아 발생하는 부상이나 제품 손상에 대해서는 책임을 지지 않으며 보증이 무효화됩니다.  
©Copyright 2013, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarckstr.35 bis 45141 Essen, Germany  
All rights reserved. This equipment is intended for use only for the purposes specified above. Use for any other purpose is strictly prohibited. We are not responsible for injuries, damage or property loss resulting from improper use, misuse, or failure to follow safety instructions. This also applies to the use of unauthorized parts. Only use authorized parts. Any accidents or malfunctions caused by the use of unauthorized parts are not covered by the warranty or product liability. The original language of this manual is German.  
본사의 인터넷 주소는 [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)입니다. 여기서 사용 설명서를 다운로드 받으실 수 있습니다. 문의 사항이 있으실 경우 가까운 Rodcraft 지사 또는 공인된 영업점으로 연락하십시오.





*E-mail: [info@rodcraft.com](mailto:info@rodcraft.com) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)*